

# **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о сотрудничестве в области сельского хозяйства**

Распоряжение · № 542-р · от 13.04.2010 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 13 АПРЕЛЯ 2010 Г. № 542-Р

МОСКВА

---

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о сотрудничестве в области сельского хозяйства

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минсельхозом России согласованный с МИДом России и Минэкономразвития России проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о сотрудничестве в области сельского хозяйства (прилагается).

Поручить Минсельхозу России провести совместно с МИДом России переговоры с Венесуэльской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

---

Председатель Правительства  
Российской Федерации В.Путин

Проект

## **СОГЛАШЕНИЕ**

между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о сотрудничестве в области сельского хозяйства

Правительство Российской Федерации и Правительство Боливарианской Республики Венесуэла, далее именуемые Сторонами,

принимая во внимание развитие дружественных отношений между народами государств Сторон, учитывая обязательства обоих государств Сторон по укреплению своей продовольственной безопасности и независимости,

желая содействовать развитию экономического и научно-технического сотрудничества в области сельского хозяйства и агроиндустрии в целях дальнейшего укрепления отношений между государствами Сторон,

убежденные в том, что постоянный диалог и обмен опытом в области сельского хозяйства имеют важное значение для улучшения двустороннего сотрудничества и технического прогресса в государствах Сторон,

учитывая заинтересованность Правительства Боливарианской Республики Венесуэла в устойчивом развитии сельского хозяйства с опорой на собственные силы как основы для достижения продовольственной независимости и безопасности и при помощи этого - преодоления социального неравенства,

отмечая особую заинтересованность Сторон в объединении усилий по достижению большей

эффективности производства в целях укрепления экономики и обеспечения народов государств Сторон продуктами питания с учетом различных уровней их развития, согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Стороны обязуются способствовать развитию и укреплению сотрудничества в области сельского хозяйства в соответствии с приоритетами стратегических и политических планов экономического и социального развития при соблюдении законодательства государств Сторон и в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

#### Статья 2

Стороны в пределах своей компетенции и в соответствии с законодательством своих государств оказывают взаимную помощь непосредственным участникам экономического и научно-технического сотрудничества, а также содействие в установлении взаимовыгодных связей между хозяйствующими субъектами агропромышленного сектора государств Сторон.

#### Статья 3

Сотрудничество между Сторонами осуществляются по следующим основным направлениям сотрудничества:

- 1) обмен научно-технической информацией по различным отраслям сельскохозяйственного сектора, в том числе в области растениеводства, животноводства, хранения и переработки сельскохозяйственной продукции и агроиндустрии;
- 2) проведение консультаций по развитию перспективных направлений взаимовыгодного сотрудничества;
- 3) повышение квалификации специалистов в области сельского хозяйства.

Другие направления сотрудничества могут быть определены в рамках реализации статьи 10 настоящего Соглашения.

#### Статья 4

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в следующих формах:

- 1) содействие и участие в работе семинаров, групп, симпозиумов, выставок, конференций и форумов по вопросам развития аграрного сектора, проводимых в государствах Сторон;
- 2) обмен опубликованной научно-технической информацией, а также результатами научных исследований в рамках реализации совместных проектов в области сельского хозяйства, животноводства и развития сельских территорий;
- 3) обмен учеными, специалистами, студентами и техническими кадрами в области сельского хозяйства;
- 4) обмен образцами семян сельскохозяйственных культур.

#### Статья 5

Каждая из Сторон несет все расходы, связанные с поездками ее специалистов, студентов и технических кадров в области сельского хозяйства.

#### Статья 6

Исполнительными органами, ответственными за выполнение настоящего Соглашения, являются:  
с Российской Стороны - Министерство сельского хозяйства Российской Федерации;  
с Венесуэльской Стороны - Министерство сельского хозяйства и земель Боливарианской Республики Венесуэла.

## Статья 7

Для координации и контроля за выполнением настоящего Соглашения Стороны создают рабочую группу, состоящую из представителей исполнительных органов Сторон. Заседания рабочей группы проходят поочередно в Российской Федерации и в Боливарианской Республике Венесуэла. Даты проведения и повестка дня заседаний определяются Сторонами по взаимному согласию в письменной форме.

## Статья 8

Каждая Сторона обеспечивает конфиденциальность документов, информации и других сведений, полученных от другой Стороны в рамках реализации настоящего Соглашения, если они носят закрытый характер или передающая Сторона считает нежелательным их разглашение.

## Статья 9

Расхождения или разногласия, возникшие в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, разрешаются на дружественной основе посредством переговоров и консультаций между Сторонами.

## Статья 10

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения, которые оформляются протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет. Его действие автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за 6 месяцев до окончания первоначального или любого последующего 5-летнего периода письменно не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_ года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство Боливарианской

Республики Венесуэла

\_\_\_\_\_